Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

THE AMERICAN JOURNAL OF SEMITIC LANGUAGES AND LITERATURES

VOLUME XXXIV APRIL 1918 NUMBER 3

TABLE OF CONTENTS

THE GREEK GENESIS. *By A. T. Olmstead* - - - - - - - - 145–169

THE PROBLEM OF ISAIAH, CHAPTER 10. *By Kemper Fullerton* - - - - 170–184

THE BILINGUAL INSCRIPTION FROM SARDIS. *By Charles C. Torrey* - - - 185–198

CRITICAL NOTES - - - - - - - - - - - - - - - - 199–210
By Elihu Grant, George A. Barton, Stephen Langdon, W. F. Albright.

BOOK REVIEWS - - - - - - - - - - - - - - - - 211–214
Mohammedan Law, *Martin Sprengling;* On Origins and Developments in Islamic Theology, *Martin Sprengling.*

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILLINOIS, U.S.A.

THE CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, LONDON AND EDINBURGH
THE MARUZEN-KABUSHIKI-KAISHA, TOKYO, OSAKA, KYOTO, FUKUOKA, SENDAI
THE MISSION BOOK CO., SHANGHAI

THE AMERICAN JOURNAL OF SEMITIC LANGUAGES AND LITERATURES

FOUNDED BY WILLIAM RAINEY HARPER

HEBRAICA
Vols. I–XI, 1884–1895

AMERICAN JOURNAL OF SEMITIC LANGUAGES AND LITERATURES
Vols. XII–XXXIII, 1895–1917

Editor
JOHN MERLIN POWIS SMITH

Co-operating Editors
EMIL GUSTAV HIRSCH
IRA MAURICE PRICE
JAMES HENRY BREASTED
DANIEL DAVID LUCKENBILL
MARTIN SPRENGLING

Associate Editors
GEORGE FOOT MOORE
Harvard University
HENRY PRESERVED SMITH
Union Theological Seminary
MORRIS JASTROW, JR.
University of Pennsylvania
CHARLES C. TORREY
Yale University
GEORGE AARON BARTON
Bryn Mawr College
JOHN DYNELEY PRINCE
Columbia University

The American Journal of Semitic Languages and Literatures is published quarterly, during the months of January, April, July, and October, by the University of Chicago at the University Press. ¶ The subscription price is $4.00 per year; the price of single copies is $1.25. Orders for service of less than the full volume will be charged at the single-copy rate. ¶ Postage is prepaid by the publishers on all orders from the United States, Mexico, Cuba, Porto Rico, Panama Canal Zone, Republic of Panama, Hawaiian Islands, Philippine Islands, Guam, Samoan Islands, Shanghai. ¶ Postage is charged extra as follows: For Canada, 15 cents on annual subscriptions (total $4.15), on single copies 4 cents (total $1.29); for all other countries in the Postal Union, 26 cents on annual subscriptions (total $4.26), on single copies 9 cents (total $1.34). ¶ Patrons are requested to make all remittances payable to the University of Chicago Press in postal or express money orders or bank drafts.

The following are authorized to quote the prices indicated:

For the British Empire: THE CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, Fetter Lane, London. E.C. 4, England. Yearly subscriptions, including postage, 17*s.* 6*d.* each; single copies, including postage, 5*s.* 6*d.* each.

For Japan and Korea: THE MARUZEN-KABUSHIKI-KAISHA, 11 to 16 Nihonbashi Tori Sanchome, Tokyo, Japan. Yearly subscriptions, including postage, Yen 8.50 each; single copies, including postage, Yen 2.75 each.

For China: The Mission Book Company, 18 Peking Road, Shanghai. Yearly subscriptions, $4.00; single copies, $1.25, or their equivalents in Chinese money. Postage extra, if mailed direct outside of Shanghai, on yearly subscriptions 26 cents, on single copies 9 cents.

Claims for missing numbers should be made within the month following the regular month of publication. The publishers expect to supply missing numbers free only when losses have been sustained in transit and when the reserve stock will permit. Deliveries are not guaranteed within the war zones of Europe, nor in other countries where transportation is disturbed by conditions incident to war.

Business correspondence should be addressed to The University of Chicago Press, Chicago, Ill.

Communications for the editors and manuscripts should be addressed to the Editor of THE AMERICAN JOURNAL OF SEMITIC LANGUAGES AND LITERATURES, The University of Chicago, Chicago, Ill. Articles will be published in German, French, and Latin as well as in English.

Entered as second-class matter, September 26, 1896, at the Post-office at Chicago, Illinois, under the Act of March 3, 1879.

If you are interested in heredity and want to know more about it, read

The Third and Fourth Generation

An Introduction to Heredity

By ELLIOT R. DOWNING
Associate Professor of Natural Science in the School of Education of the University of Chicago

This book explains the application of the principles of heredity to human parenthood and the problems of racial betterment. It is *of interest to the general reader* and is also suitable as *a textbook for classes of young people in the Sunday school, high school, and college.*

Illustrated
$1.00, postage extra (weight 1 lb. 2 oz.)

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO 5828 Ellis Avenue ILLINOIS

SOLD OUT IN 60 DAYS

First impression of

The Millennial Hope

A Phase of War-Time Thinking

By SHIRLEY J. CASE
Professor of Early Church History and New Testament Interpretation
The University of Chicago

$1.25, postage extra (weight 1 lb. 2 oz.)

NEW IMPRESSION NOW READY

ORDER TODAY

The University of Chicago Press
Chicago 5828 Ellis Avenue Illinois

NOTICE TO READERS

Because of the present congested condition of the railroads delays in the delivery of second-class mail are unavoidable and your copy of

The American Journal of Semitic Languages and Literatures

may not reach you promptly on its regular date of arrival. Please wait a few days before assuming that it has been lost en route and it will probably be in your hands before your letter can reach us. We regret the delays and ask your patience until conditions are again normal.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

BIBLICAL IDEAS OF ATONEMENT

Their History and Significance

By

Ernest DeWitt Burton, John Merlin Powis Smith, and Gerald Birney Smith

THE aim of this book is to set forth the content of the biblical teachings upon the subject of Atonement, and to suggest the point of view from which these conceptions may profitably be studied at the present day. The attitude assumed toward the records throughout is that of historical interpretation rather than of theological systematization. Consequently the effort is to discover precisely what ideas of atonement are reflected by the biblical laws, institutions, and utterances.

viii+336 pages, 12mo, cloth; $1.00, postage extra (weight 1 lb. 6 oz.)

The University of Chicago Press
Chicago 5828 Ellis Avenue **Illinois**

THE PSYCHOLOGY OF RELIGION

By GEORGE ALBERT COE

Professor of Religious Education, Union Theological Seminary

For the Minister's Library
For the Theological Seminary Student
For College and Seminary Classes
For the Psychologist and Educator
For Young People's and Adult Bible Classes

Of nineteen chapters, the first four are devoted to aspects of psychological study and investigation. The remaining fifteen present the author's keen analysis of religion in its individual and social processes.

xviii+366 pages, 12mo, cloth; $1.50, postage extra (weight 1 lb. 10 oz.)

The University of Chicago Press
Chicago 5828 Ellis Avenue **Illinois**

The biblical and theological progress of the past twenty-five years

A new symposium covering the field of modern religious teaching

A GUIDE TO THE STUDY OF THE CHRISTIAN RELIGION

Edited by GERALD BIRNEY SMITH

Professor of Christian Theology, University of Chicago

The past quarter of a century has seen remarkable growth in theological knowledge and an unusual change in the points of view. Biblical and theological scholars have worked out new methods of studying old subjects which have led to surprisingly fruitful results. The editor of the present volume has compiled a comprehensive survey of this field by twelve well-known scholars.

The contributors are:

W. H. P. Faunce	Shailer Mathews	Shirley J. Case
Francis A. Christie	J. M. Powis Smith	Errett Gates
George Cross	Charles R. Henderson	Theodore G. Soares
Ernest D. Burton	Edgar J. Goodspeed	George B. Foster

viii+760 pages, 8vo, cloth; $3.00 net, postage extra (weight 2 lbs. 14 oz.)

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO 5828 Ellis Avenue **ILLINOIS**

The new interpretation of the Hebrew religion regards it as a progressive development closely related to the history, environment, and social and religious affiliation of the people of Israel

The Origin and Growth of the Hebrew Religion

By HENRY THATCHER FOWLER
Brown University

This textbook presents the fascinating story of the genesis of Israel's religion and its long, steady development to the religious idealism of Isaiah, Ezekiel, and Jeremiah. It is so interesting that college students, church classes of adults and young people, and Y.M.C.A. and Y.W.C.A. groups alike will be inspired by it and will delight in studying it.

xvi+184 pages, 12mo, cloth; $1.00 net, postage extra (weight 13 oz.)

The University of Chicago Press
Chicago 5828 Ellis Avenue Illinois

THE RELIGIONS OF THE WORLD

By GEORGE A. BARTON
Professor of Biblical Literature and Semitic Languages in Bryn Mawr College

Professor Barton's book fills a long-felt need in the field of comparative religion for a collection of facts which are suitable for the general reader. The book deals with the origin, history, and principal teachings of all the great religions. The author points out those characteristics of Christianity which make it destined to be the universal religion, and the result of the study should be a greater respect for all religions with a supreme allegiance to Christianity.

xii+331 pages, cloth; $1.50, postage extra
Send for a copy today

The University of Chicago Press
Chicago 5828 Ellis Avenue Illinois

WHAT IS CHRISTIANITY?

A STUDY OF RIVAL INTERPRETATIONS

By GEORGE CROSS
Professor of Systematic Theology, Rochester Theological Seminary

THIS book is a comprehensive survey of the rival interpretations of Christianity. The aim of the author is to assist the intelligent Christian layman and the minister of the gospel who have felt the need of revising their doctrinal inheritance to reach a more satisfactory interpretation of the Christian faith. Realizing the imperativeness of thinking through afresh the essential problems of theology, the author presents in this volume discussions designed to prepare the way for a statement and vindication of the truth of the Christian religion. He expresses the hope that "a survey of the best-known types of the Christian faith will assist the inquiring reader to reach at least a point of view from which his work of formulating a theology for himself may begin."

x+210 pages, cloth; $1.00, postage extra (weight 1 lb. 1 oz.)

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO 5828 Ellis Avenue ILLINOIS

UNIVERSITY OF CHICAGO SERMONS

By

Members of the University Faculties

Edited by Theodore Gerald Soares

This book contains eighteen sermons delivered by as many leading men from the Faculties of the University of Chicago. In each sermon appears the best thought of a well-known scholar on a particular phase of religious life. The contributors include not only representatives of the biblical and theological departments of the University, but also members of the departments of education, sociology, and philosophy. The combination of modern scholarship and pulpit power makes a volume of religious inspiration for both minister and layman.

350 pages, cloth; $1.50, postage extra (weight 1 lb. 4 oz.)

The University of Chicago Press
Chicago 5828 Ellis Avenue Illinois

Who wrote the New Testament and when and where and how?

This question, which ministers, Sunday-school teachers, and other religious workers have to face many times every year, is discussed in

THE STORY OF THE NEW TESTAMENT

By **EDGAR JOHNSON GOODSPEED**
of the Department of New Testament and Early Christian Literature in the University of Chicago

It presents in a vivid and popular manner the situations out of which the New Testament books arose and the actual conditions of early Christian life which caused the writing of each book, and the manner in which each writer met the problem before him. Professor Goodspeed emphasizes the fact that Christianity did not spring from the New Testament, but the New Testament from Christianity.

160 pages, 12mo, cloth; $1.00, postage extra (weight 1 lb.)

The University of Chicago Press
Chicago 5828 Ellis Avenue Illinois

Cambridge University Press

The Commentaries of Isho'dad of Merv, Bishop of Hadatha (c. 850 A.D.). In Syriac and English. Edited and translated by MARGARET DUNLOP GIBSON. With an introduction by JAMES RENDEL HARRIS, M.A. In 5 volumes. Crown 4to. Horae Semiticae: Nos. V, VI, VII, X and XI.

(No. V) Volume I. Translation of the Gospels. $2.00.

(No. VI) Volume II. Matthew and Mark in Syriac. With facsimile. $3.50.

(No. VII) Volume III. Luke and John in Syriac. With facsimile. $3.50.

(No. X) Volume IV. Acts of the Apostles and Three Catholic Epistles. With facsimile. $2.50.

(No. XI) Volume V. Part I. The Epistles of Paul the Apostle in Syriac. With facsimile. $2.50 Part II. The Epistles of Paul the Apostle in English. $1.75.

Palestinian Syriac Texts, from Palimpsest Fragments in the Taylor-Schechter Collection. Edited by AGNES SMITH LEWIS, M.R.A.S., and MARGARET DUNLOP GIBSON, M.R.A.S. Crown 4to. $3.00.

The Peshitta Psalter according to the West Syrian Text. Edited with an Apparatus Criticus. By WILLIAM EMERY BARNES, D.D. Crown 4to. $4.00.

Some Pages of the Four Gospels. Re-transcribed from the Sinaitic Palimpsest, and a Translation of the whole Text by AGNES SMITH LEWIS. With a frontispiece. 4to. Cloth, $4.00; paper, $3.00. Or in separate parts: Syriac Text, paper covers, $2.75; Translation, paper covers, $2.00.

Facsimiles of the Fragments hitherto recovered of the Book of Ecclesiasticus in Hebrew. Published jointly by the University Presses of Cambridge and Oxford. 60 Leaves, Collotype, in a cloth box. $7.00.

The Mishna on Idolatry: 'Aboda Zara. Edited with Translation, Vocabulary and Notes by W. A. L. ELMSLIE, M.A., Fellow of Christ's College. Demy 8vo. $2.50. Texts and Studies: Vol. VIII, No. 2.

Forty-One Facsimiles of Dated Christian Arabic MSS. With Text and English Translation by AGNES SMITH LEWIS and MARGARET DUNLOP GIBSON. With Introductory Observations on Arabic Calligraphy, by Rev. D. S. MARGOLIOUTH, Litt.D. Crown 4to. $3.00. Studia Sinaitica: No. XII.

An Arabic Version of the Acts of the Apostles and the seven Catholic Epistles from an eighth or ninth century MS. in the Convent of S. Catherine on Mount Sinai, with a treatise on the Triune Nature of God with translation, from the same Codex. Edited by MARGARET DUNLOP GIBSON, M.R.A.S. With 3 plates. Crown 4to. $2.50. Studia Sinaitica: No. VII.

Leaves from Three Ancient Qurâns, possibly Pre-Othmânic with a list of the variants. Edited by the REV. ALPHONSE MINGANA, D.D., late Professor of Semitic Languages and Literature in the Syro-Chaldean Seminary at Mosul, and AGNES SMITH LEWIS, LL.D., PH.D. With 3 plates. Fcap 4to. $2.65.

Published by the Cambridge University Press, England

G. P. Putnam's Sons, Agents in the United States

2, 4, and 6 West 45th Street, New York City

A Manual for Writers

By JOHN M. MANLY
Head of the Department of English of the University of Chicago

and JOHN A. POWELL

A book designed to aid authors and all others who are concerned with the writing of English. It aims to answer the practical questions that constantly arise in the preparation of manuscripts for publication, business letters, and any sort of composition where correctness of form is an important element.

It treats in a clear and convenient way the matters of grammar, spelling, and general form about which writers need to be informed, and gives full directions on the preparation of "copy" for the printer and the correcting of proof. The chapter on letter-writing is unique and gives just the help that is constantly wanted and that is not found in other manuals.

viii+226 pages, 12mo, cloth; $1.25 net, postage extra (weight 1 lb. 8 oz.)

The University of Chicago Press
Chicago 5828 Ellis Avenue Illinois

The Historicity of Jesus

A criticism of the contention that Jesus never lived, a statement of the evidence for his existence, an estimate of his relation to Christianity

By SHIRLEY JACKSON CASE
Professor of Early Church History and New Testament Interpretation in the University of Chicago

DID Jesus ever live, or is he a mythical personage like the deities of Greece and Rome? To some this may be a startling question. But in recent years his actual existence has been vigorously questioned, and the subject is being given wide notice and discussion. The negative opinion has found supporters in America, England, Holland, France, and Germany. To present a complete and unprejudiced statement of the evidence for Jesus' actual existence is the aim of the author of *The Historicity of Jesus.*

360 pages, 12mo, cloth; $1.50, postage extra (weight 1 lb. 8 oz.)

The University of Chicago Press
Chicago 5828 Ellis Avenue Illinois

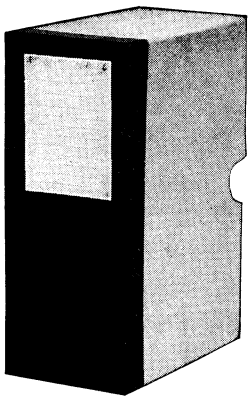
Selling Agents for the

Yale, Harvard, Princeton, and University of Chicago Presses — and Wholesale Dealers in the Books of ALL PUBLISHERS

THE BAKER & TAYLOR COMPANY
354 Fourth Avenue, New York (at Twenty-sixth Street)

FIGHT
OR-
BUY BONDS
THIRD
LIBERTY LOAN

INEXPENSIVE COVERS FOR YOUR OLD PERIODICALS



When marked alphabetically with name of magazine and numerically by volume and arranged on the shelves, they look as well as bound volumes.

LIBRARY COVERS

	Dozen lots	100 lots
Standard size 10x7x4 @	$2.50 per doz.	$12.50 per 100
No. 2 size 12¼x9¼x4 @	3.00 "	15.00 "
No. 3 size 13x10x3½ @	3.50 "	20.00 "
No. 4 size 14½x10½x3 @	3.50 "	20.00 "
No. 5 size 16½x11½x3 @	4.00 "	25.00 "

F.O.B. Chicago

H. SCHULTZ & CO., *Inc.*
519 W. Superior Street Chicago, Illinois

Purchase by Mail

¶ An opportunity to purchase by mail **the books of all publishers,** and miscellaneous supplies such as **paper, envelopes, tablets, fountain pens, pencils, notebooks, examination books, etc.,** is offered by the University of Chicago Press through its Bookstores. Orders sent by mail will receive prompt attention

Address

The University of Chicago Press
Chicago Illinois

POSITIONS OF ALL KINDS

Never was the demand so great for qualified teachers and specialists. For nine years we have given our time and energy to this work. Write for our *free* literature. State qualifications briefly.

Co-operative Instructors' Association
Marion - - - Indiana

The University of Chicago Press

¶ Educational and Scientific works printed in English, German, French, and all other modern languages *Estimates Furnished*

5828 Ellis Avenue :: :: Chicago, Illinois

THE EVOLUTION OF EARLY CHRISTIANITY

By SHIRLEY JACKSON CASE, *Professor of Early Church History and New Testament Interpretation in the University of Chicago*

The beginnings of the Christian movement are here studied from a wholly new point of view. By examining the actual religious situation in which the Christians of the first century lived, the author is able to shed fresh light on many parts of the New Testament.

"It is a thoroughly scholarly and satisfactory study of an important period of growth and transition concerning which there has been but little heretofore available for the general reader." —*The Congregationalist.*

x+386 pages, 12mo, cloth; $2.25, postage extra (weight 1 lb. 11 oz.)

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
Chicago 5828 Ellis Avenue Illinois

LIBRARIANS:

We are in our second year of Special Library Service through **Library Catalogue Cards** announcing new publications. If you have not been receiving the cards, ask to be put on our mailing list.

The University of Chicago Press
Chicago 5828 Ellis Avenue Illinois

FISK TEACHERS' AGENCY

28 E. Jackson Blvd., Chicago
Boston New York Birmingham Denver Portland Berkeley Los Angeles

To this organization—national in scope—employers and teachers naturally turn in making a survey of the whole educational field for best teachers and teaching opportunities.